

APRESENTAÇÃO
PRESENTATION

Núcleo de pesquisa e inteligência de mercado da SPTuris, o Observatório de Turismo e Eventos da Cidade de São Paulo (OTE), apresenta a 21ª edição do relatório da Central de Monitoramento do Turismo Paulistano.

Os dados-base para a produção deste documento resultam das pesquisas do Observatório de Turismo e Eventos, além de informações fornecidas por fontes oficiais e obtidas em relatórios setoriais que tratam de cada tópico abordado.

Os relatórios completos dos indicadores aqui mencionados estão disponíveis em nosso site: observatoriodoturismo.com.br

Research center and SPTuris market intelligence, the Centre for Tourism and Events of the City of São Paulo (OTE), presents the 21th edition of the Monitoring Center report Paulistano Tourism.

The data base for the production of this document result of the Centre's research Tourism and Events, as well as information provided by official sources and obtained industry reports that address each topic addressed.

Full reports of the indicators mentioned here are available on our website: observatoriodoturismo.com.br



OCA - Parque do Ibirapuera
Foto/photo: José Cordelro, SPTuris/2016

Quer conhecer os estudos do Observatório?
Acesse o nosso site: observatoriodoturismo.com.br

PRINCIPAIS RESULTADOS/ ABRIL DE 2016
MAIN RESULTS/ APRIL 2016
COMPARATIVO: ABRIL 2015/2016
COMPARISON: APRIL 2015/2016

MEIOS DE HOSPEDAGEM
MEANS OF ACCOMODATION

65,41% ▲ 6,8%

ocupação hoteleira
65,41%: hotel occupancy

R\$ 297 ▼ 5%

diária média praticada nos hotéis
297 BRL: hotel average daily rate

58,71% ▲ 19,8%

ocupação nos hostels
58,71%: hostel occupancy

R\$ 49 ▼ 3,2%

diária média praticada nos hostels
49 BRL: hostel average daily rate

IMPOSTO SOBRE SERVIÇOS - ARRECAÇÃO COM TURISMO
TAX OVER TOURISM SERVICES

R\$ 23.210.512 ▼ 7,2%

valor de arrecadação em Abril de 2016
23.2 million BRL: tax collecting on April/2016

TRANSPORTES
TRANSPORTATION

1.214.142 ▼ 9,3%

passageiros nos terminais rodoviários Tietê, Barra Funda e Jabaquara
passengers on Tietê, Barra Funda and Jabaquara bus terminals

CENTRAIS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION CENTERS

7.699 ▼ 16,7%

pessoas atendidas
people assisted

2.798 ▼ 19,8%

turistas brasileiros
brazilian tourists

2.168 ▼ 19,9%

turistas estrangeiros
foreign tourists

MEIOS DE HOSPEDAGEM DE SÃO PAULO SÃO PAULO'S ACCOMODATION FACILITIES

De acordo com o levantamento mensal realizado pelo Observatório, o estudo do mercado hoteleiro na cidade de São Paulo em abril de 2016 traz resultados positivos em se tratando da taxa de ocupação (T.O.). Os números mostram que o indicador teve um aumento de 6,82% em relação ao abril de 2015, atingindo 65,41%. Em contrapartida, as diárias médias (D.M.) contraíram 5,03% no mesmo período, finalizando o mês em R\$297.

Os hostels acompanham o mesmo desempenho dos hotéis, com aumento na T.O. de 48,99% para 58,71% e queda da D.M. de R\$50 para R\$49. Os dados representaram crescimento de 19,48% e retração de 3,25%, respectivamente.

Tomando como base a comparação entre abril e março de 2016, os resultados são semelhantes. A T.O. dos hotéis indica acréscimo de 4,9%, frente aos 62,32% registrados em março, enquanto que a D.M. desvalorizou-se 7,5%, representando R\$24 a menos na média do mês. No mesmo comparativo, a D.M. dos hostels mostra um impacto mais expressivo, com declínio de 18,3%, ao passo que a T.O. permaneceu semelhante ao comparativo anual, revelando melhoria de 16,5%.

Considerando a segmentação hoteleira, a categoria superluxo dos hotéis registrou a maior oscilação nos indicadores: sua D.M. fechou abril em R\$674,38, menor valor registrado no ano. Com relação a março, o indicador sofreu retração de 30,4%. Já a T.O. cresceu 10,9%, refletindo no aumento de 7 pontos percentuais (71,74%) sobre o valor registrado no mês anterior.

A base de dados do Observatório de Turismo e Eventos é composta por registros internos, obtidos por meio de contato direto com os estabelecimentos. Os dados aqui apresentadas são resultado do desempenho de aproximadamente 10.500 unidades habitacionais.

According to the monthly survey conducted by the Centre, the study of the hotel market in the city of São Paulo in April 2016 brings positive results when considering the occupancy rate (T.O.). The figures show that the indicator had an increase of 6.82% over April 2015, reaching 65.41%. In contrast, the average daily (D.M.) contracted 5.03% in the same period, ending the month at R \$ 297.

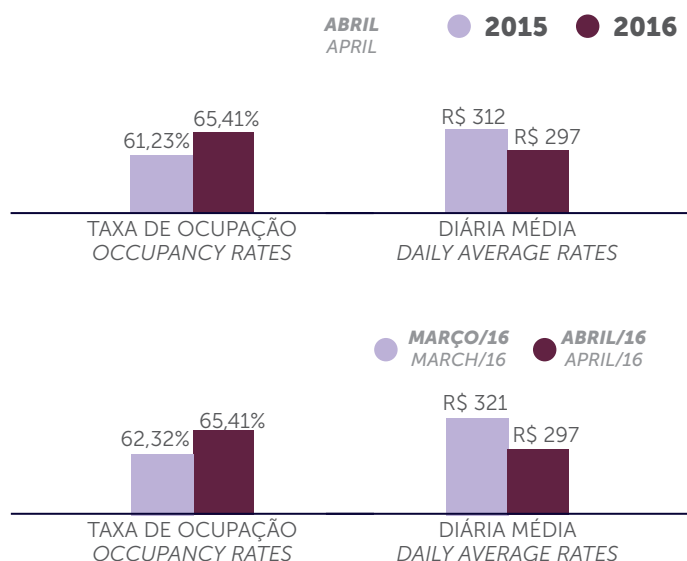
The hostels follow the same performance of the hotels, with increased T.O. from 48.99% to 58.71% and fall of D.M. R \$ 50 to R \$ 49. The data represented growth of 19.48% and a decrease of 3.25%, respectively.

Based on the comparison between April and March 2016, the results are similar. The T.O. hotels indicates a 4.9% increase, compared to 62.32% in March, while D.M. It depreciated 7.5%, representing R \$ 24 less in the middle of the month. In the same comparison the D.M. the hostels shows a more significant impact, a decline of 18.3%, while the T.O. remained similar to-year, showing improvement of 16.5%.

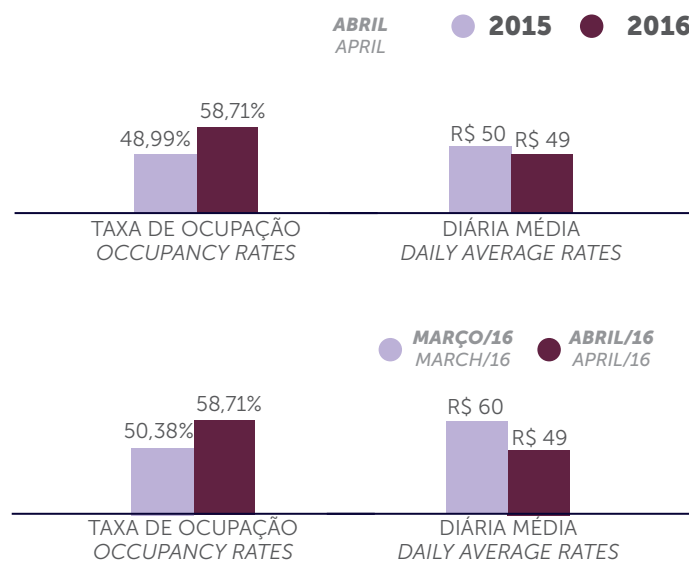
Considering the hotel targeting the super-premium category hotels recorded the largest fluctuation in indicators your D.M. closed on April R \$ 674.38, the lowest recorded in the year. In relation to March, the index suffered a decrease of 30.4%. Already T.O. grew 10.9%, reflecting the increase of 7 percentage points (71.74%) over the amount recorded in the previous month.

The database of the Tourism and Event Centre is composed of internal records obtained through direct contact with the establishments. The data presented here are the result of performance of approximately 10,500 housing units.

HOTÉIS - TAXA DE OCUPAÇÃO E DIÁRIA MÉDIA HOTELS - OCCUPATION RATES AND DAILY AVERAGE RATES



HOSTELS - TAXA DE OCUPAÇÃO E DIÁRIA MÉDIA HOSTELS - OCCUPATION RATES AND DAILY AVERAGE RATES



fonte: OTE, 2016
source: OTE, 2016



IMPOSTO SOBRE SERVIÇOS EM TURISMO (ISS) - CIDADE DE SÃO PAULO TAX OVER TOURISM SERVICES - CITY OF SAO PAULO

Com base nas informações obtidas junto à Secretaria Municipal de Finanças (SMF), o valor arrecadado em Imposto Sobre Serviços (ISS) no Grupo 13 em abril de 2016 representou um montante de R\$23,2 milhões, acarretando em retração de 7,2% com relação ao mesmo período de 2015.

A queda na D.M. dos hotéis e hostels na cidade impacta diretamente na arrecadação de impostos, levando em consideração que os meios de hospedagem têm participação efetiva dentro do grupo 13.

A arrecadação de impostos com turismo representou 2,4% da arrecadação total de ISS no município no mesmo mês. No comparativo março/abril 2016, o valor apresentou acréscimo de 7,7%.

Based on information obtained from the Municipal Finance (SMF), the amount collected in Service Tax (ISS) in Group 13 in April 2016 represented an amount of R \$ 23.2 million, resulting in a decrease of 7.2% with the same period 2015.

The drop in D.M. hotels and hostels in the city has a direct impact on tax collection, taking into consideration that the lodging facilities have effective participation within the group 13.

The tax revenue from tourism accounted for 2.4% of total revenues in the municipality ISS in the same month. In the comparison March / April 2016, the value grew by 7.7%.

IMPOSTO SOBRE SERVIÇOS - TURISMO (R\$) TAX OVER TOURISM SERVICES (BRL)

	2015	2016	VARIAÇÃO / VARIATION
ABRIL / APRIL	25.015.460	23.210.512	-7,2%
	MARÇO/MARCH	ABRIL/APRIL	VARIAÇÃO / VARIATION
COMPARATIVO MARÇO/ABRIL 2016 COMPARISON MARCH/APRIL 2016	21.541.315	23.210.512	+7,7%

fonte: Secretaria Municipal de Finanças e OTE, 2016
source: Secretaria Municipal de Finanças and OTE, 2016



**TERMINAIS RODoviÁRIOS
BUS TERMINALS**

Em abril, o total de desembarques de passageiros dos três terminais rodoviários que atendem à cidade de São Paulo segue em retração, com um fluxo 9,3% menor que o mesmo mês de 2015. No desempenho individual, os terminais Tietê, Barra Funda e Jabaquara apresentaram retração de 9,8%, 10,8% e 1,8%, respectivamente, no mesmo comparativo. O terminal do Tietê foi o que apresentou maior impacto em números absolutos, com uma evasão de cerca de 87,7 mil passageiros.

As chegadas de ônibus também tiveram variação negativa para os três terminais, Tietê (9,7%), Barra Funda (10,3%) e Jabaquara (1,8%). Analisando os dados compilados, a queda representa um total de 9% em relação a abril de 2015.

Na relação março/abril de 2016, o desempenho permanece semelhante ao comparativo anual, com leve redução no número de chegadas de passageiros e de ônibus, correspondente a 3,7%.

In April, total passenger landings of the three bus terminals that serve the city of São Paulo follows in decline, with a flow 9.3% less than the same month of 2015. In the individual performance, the Tiete terminals, Barra Funda and Jabaipur fell by 9.8%, 10.8% and 1.8%, respectively, in the same comparison. The terminal Tiete showed the greatest impact in absolute numbers, with an evasion of about 87,700 passengers.

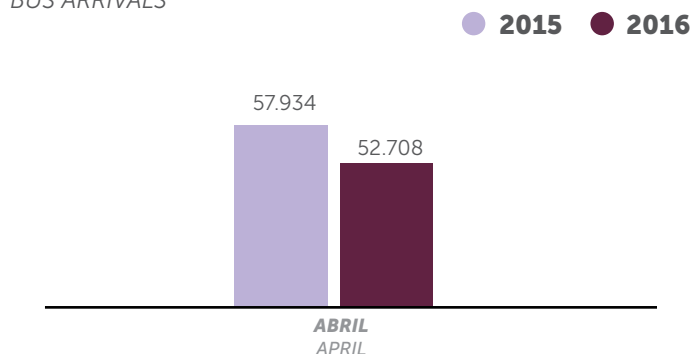
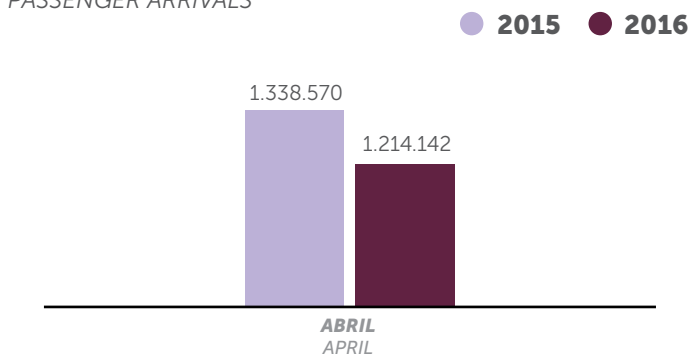
bus arrivals have also had negative growth for the three terminals, Tiete (9.7%), Barra Funda (10.3%) and Jabaipur (1.8%). Analyzing the collected data, the fall is a total of 9% compared to April 2015.

In relation to March / April 2016, the performance remains similar to-year, with a slight reduction in the number of passenger arrivals and bus, corresponding to 3.7%.

**MOVIMENTOS NOS TERMINAIS RODoviÁRIOS - COMPARATIVO ABRIL 2015/2016
BUS TERMINALS MOVEMENT - COMPARISON APRIL 2015/2016**

PASSAGEIROS DESEMBARCADOS
PASSENGER ARRIVALS

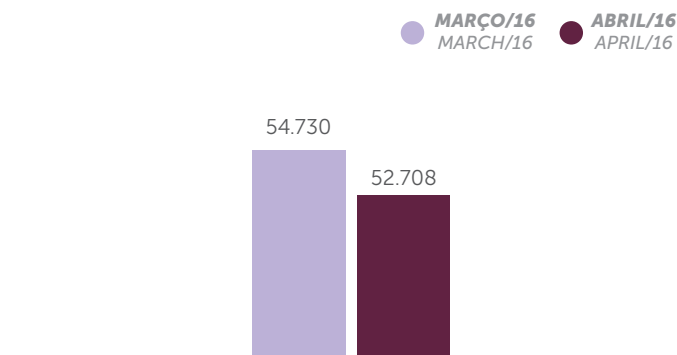
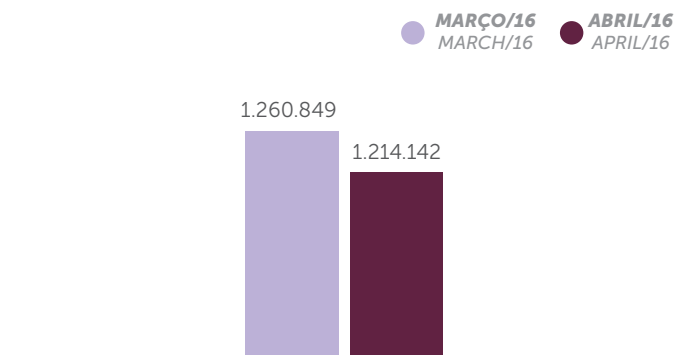
CHEGADAS DE ÔNIBUS
BUS ARRIVALS



**MOVIMENTOS NOS TERMINAIS RODoviÁRIOS - COMPARATIVO MARÇO/ABRIL 2016
BUS TERMINALS MOVEMENT - COMPARISON MARCH/APRIL 2016**

PASSAGEIROS DESEMBARCADOS
PASSENGER ARRIVALS

CHEGADAS DE ÔNIBUS
BUS ARRIVALS



fonte: Socicam e OTE, 2016
source: Socicam and OTE, 2016

CENTRAIS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA TOURIST INFORMATION CENTERS

As Centrais de Informação Turística (CITs) tiveram uma variação negativa no total de atendimentos realizados em abril, registrando decréscimo de 16,7% em comparação com o mesmo mês do ano anterior. O número de atendimentos à população local apresentou queda 10,4% e o atendimento a turistas estrangeiros caiu 19,9%.

Utilizando a mesma base comparativa, as CITs que apresentaram maiores variações foram as unidades República (+52,54%), Mercado Municipal (+35,6%) e Móvel (-131,7%), esta última sendo a grande impulsora dos resultados gerais.

Os tipos de informação mais procuradas pelos turistas e moradores que buscaram indicações sobre a cidade nas CITs foram transporte (20,4%), localização de atrativos (20,3%) arte e cultura (15,8%) e serviços (13,7%). Na lista dos principais emissores de turistas para a cidade em abril de 2016, lideraram Argentina, São Paulo (UF) e Campinas, entre os turistas internacionais, brasileiros e paulistas, respectivamente.

The Tourist Information Centers (CITs) had a negative variation in the total attendances in April, decreasing by 16.7% compared to the same month last year. The number of visits to the local population decreased 10.4% and services to foreign tourists fell 19.9%.

Using the same comparative basis, the CITs which had greater variations were the Republic units (+ 52.54%), Municipal Market (+ 35.6%) and Mobile (-131.7%), the latter being the great push of overall results.

The types of information most sought by tourists and locals who sought information on the city in CITs were transport (20.4%), attractive location (20.3%) art and culture (15.8%) and services (13, 7%). In the list of top emitters of tourists to the city in April 2016, led Argentina, São Paulo (UF) and Campinas, among international tourists, Brazilian and São Paulo, respectively.

ATENDIMENTOS REALIZADOS - COMPARATIVO ABRIL 2015/2016

PEOPLE ASSISTED - COMPARISON APRIL 2015/ 2016

	ABRIL APRIL		VARIÇÃO / VARIATION
	2015	2016	
Turistas Estrangeiros / Foreign Tourists	2.706	2.168	-9,9
Turistas Domésticos / Domestic Tourists	3.489	2.798	-19,8
População de São Paulo / Sao Paulo residents	3.049	2.733	-10,4
TOTAL DE ATENDIMENTOS / TOTAL ASSISTANCES	9.244	7.699	-16,7

ATENDIMENTOS REALIZADOS - COMPARATIVO MARÇO/ABRIL 2016

PEOPLE ASSISTED - COMPARISON MARCH/APRIL 2016

	MAR	ABR/ APR	VARIÇÃO / VARIATION
Turistas Estrangeiros / Foreign Tourists	2.945	2.168	-26,4
Turistas Domésticos / Domestic Tourists	2.962	2.798	-5,5
População de São Paulo / Sao Paulo residents	2.841	2.733	-3,8
TOTAL DE ATENDIMENTOS / TOTAL ASSISTANCES	8.748	7.699	-12

PRINCIPAIS EMISSORES DE TURISTAS - ACUMULADO 2016

MAIN ORIGIN OF TOURISTS - ACCUMULATED 2016

	INTERNACIONAIS INTERNACIONAL	BRASILEIROS BRAZILIAN	PAULISTAS SAO PAULO RESIDENTS
1	Argentina / Argentina	São Paulo (SP)	Campinas
2	Chile / Chile	Rio de Janeiro (RJ)	Guarulhos
3	França / France	Minas Gerais (MG)	São José dos Campos
4	Alemanha / Germany	Rio Grande do Sul (RS)	Ribeirão Preto
5	Colômbia / Colombia	Paraná (PR)	Santo André

fonte: OTE, 2016
source: OTE, 2016



CONSIDERAÇÕES FINAIS FINAL CONSIDERATION

De acordo com o Anuário Estatístico do Ministério do Turismo (MTur), mais de 6 milhões de estrangeiros desembarcaram no Brasil em 2015 e São Paulo continua sendo o principal portão de entrada: 2.248.811 visitantes internacionais desembarcaram no país por aqui, um crescimento de 1,3% em relação a 2014. Para este ano, a Euromonitor projeta um aumento de 5% no número de chegadas no Brasil, motivado pela realização dos Jogos Olímpicos e Paraolímpicos Rio 2016.

Além disto, um projeto de lei está em estudo para a inclusão dos chineses na lista dos estrangeiros que ficarão isentos de visto entre 1º de junho e 18 de setembro deste ano. A China foi considerada por ser um dos parceiros econômicos mais importantes do Brasil na atualidade. Com essa nova medida, espera-se que o fluxo de turistas durante este ano aumente ainda mais. Ainda conforme dados do Anuário Estatístico, somente em 2015 o Brasil recebeu cerca de 53 mil visitantes chineses.

Com relação aos indicadores mensais analisados pelo OTE, no mês a T.O. nos meios de hospedagem (hotéis e hostels) cresceu gradualmente, enquanto a D.M. registrou retração. O número de atendimentos realizado nas Centrais de Informação Turística em abril comparados ao mesmo mês de 2015, reforça queda brusca em seus indicadores. Nos terminais rodoviários paulistanos, tanto o número de passageiros como a quantidade de chegadas de ônibus tiveram variações negativas pela readequação da oferta à demanda.

Parte dos brasileiros segue optando por alternativas de viagens de menor custo. De acordo com dados do portal de compra de passagens rodoviárias online ClickBus, em abril houve crescimento de 100% nas vendas de rotas da América Latina quando comparados ao mesmo mês do ano passado. O principal fator para o aumento da procura é o preço, que chegou à metade do valor da passagem aérea. Paralelamente, segue a tendência de economia compartilhada, onde sites e aplicativos a exemplo do BlablaCar ou Zumpy surgem como alternativa para redução de custo de viagens, compartilhando automóvel com pessoas que tem o mesmo local de destino.

Para maio, o calendário de eventos da cidade está bem agitado: além da realização da Virada Cultural e da Parada LGBT, que atraem visitantes e turistas de múltiplos destinos, a cidade recebe também diversas feiras e eventos, como Travel Week, Feira Internacional de Mecânica, Casa Cor e Hospitalar, dentre outros acontecimentos que movimentarão a economia do turismo na capital.

O OTE continuará acompanhando o mercado e realizando consultas por área de atuação para análises segmentadas sobre o desempenho do turismo para os próximos meses.

According to the Statistical Yearbook of the Ministry of Tourism (Tourism Ministry), more than 6 million foreigners landed in Brazil in 2015 and São Paulo remains the main entrance gate: 2,248,811 international visitors landed in the country here, a growth of 1.3% compared to 2014. this year, Euromonitor forecasts a 5% increase in the number of arrivals in Brazil, driven by the Olympic and Paralympic Games Rio 2016.

In addition, a bill is under consideration for the inclusion of China in the list of foreigners who will be exempt from visa requirements between June 1 and September 18 this year. China was considered to be one of the most important economic partners of Brazil today. With this new measure, it is expected that the flow of tourists During this year increase further. Still according to data from the Statistical Yearbook, only in 2015 Brazil received about 53,000 Chinese visitors.

Regarding the monthly indicators analyzed by OTE, in the month T.O. in lodging facilities (hotels and hostels) increased gradually, while D.M. registered a drop. The number of calls held in the Tourist Information Centers in April compared to the same month of 2015 reinforces sharp drop in its windows. In São Paulo bus terminals, both the number of passengers and the amount of bus arrivals had negative changes by readjusting the supply demand.

Part of the Brazilian follows opting for less expensive travel alternatives. According to online bus tickets purchase portal data clickbus in April there was an increase of 100% in sales in Latin America routes compared to the same month last year. The main factor for the increase in demand is the price, which reached the half of the airfare amount. In parallel, following the trend of shared economy where websites and applications like the BlablaCar or Zumpy emerge as an alternative to reduce the cost of travel, sharing car with people who have the same destination.

For May, the city's events calendar is very busy: in addition to holding the Virada Cultural and Parade LGBT, which attract visitors and multiple destinations tourists, the city also holds various fairs and events such as Travel Week, International Trade Fair for Mechanical, Casa Cor and Hospital, among other events that will move the tourism economy in the capital.

The OTE will continue to monitor the market and conducting consultations by area of activity for targeted analysis on the performance of tourism in the coming months.

Créditos / Credits

São Paulo Turismo

Presidente / *President*: **Alcino Rocha**

Observatório de Turismo e Eventos da Cidade de São Paulo

City of São Paulo Tourism and Events Observatory

Gerente de Comunicação e Pesquisa / *Communication and Research Manager*: **Lilian Natal**

Coordenador/ *Coordinator*: **Fabio Montanheiro**

Analista Técnica/ *Technical Analyst*: **Andreza Serra**

Estagiários/ *Interns*: **Disney Batista e/and Lais Silva**

Av. Olavo Fontoura, 1209 - Portão 35 - Anhembi - Santana - São Paulo - SP - 02012-021

Tel.: (+55 11) 2226-0626/0623 - pesquisa@spturis.com

observatoriodoturismo.com.br

Visite/ *Visit*:

spturis.com

cidadedesaopaulo.com

facebook.com/observatoriodoturismoeeventos

